

**Zeitschrift:** Études de Lettres : revue de la Faculté des lettres de l'Université de Lausanne  
**Herausgeber:** Université de Lausanne, Faculté des lettres  
**Band:** - (1985)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Chronique annuelle de la faculté des lettres : année académique 1983/1984

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CHRONIQUE ANNUELLE DE LA FACULTÉ DES LETTRES

*Année académique 1983/1984*

### I

#### FACULTÉ DES LETTRES

La Faculté des lettres a accueilli en 1983/1984 plus de mille étudiants, auxquels il faut ajouter 90 doctorants et 450 étudiants de l'Ecole de français moderne. Les enseignants ont été au nombre de 140, les assistants de 80. Avec l'accroissement des effectifs et les restrictions budgétaires, le taux d'encadrement des étudiants est devenu préoccupant: dans certaines disciplines, il a été de plus en plus difficile d'organiser des séminaires dignes de ce nom; plusieurs professeurs ne disposent plus ou pas encore des assistants auxquels ils auraient droit et le secrétariat, en particulier celui des professeurs, malgré le recours à une machine de traitement de textes, est constamment surchargé.

Le corps professoral s'est enrichi de plusieurs nominations. C'est ainsi que M. Jean-Michel Adam a été nommé professeur ordinaire de linguistique française, que M. Carlo Bertelli a succédé en qualité de professeur ordinaire d'histoire de l'art à M. Enrico Castelnuovo, appelé en Italie, et que M. Claude Calame a remplacé comme professeur ordinaire de langue et de littérature grecques M. François Lasserre, nommé professeur honoraire. Au mois de juillet 1984, la Faculté a eu la tristesse de perdre M. Michel Dentan, professeur ordinaire de littérature française, emporté brutalement par la maladie. Tout d'abord maître de français dans l'enseignement secondaire, notamment à l'Ecole supérieure de commerce puis au Gymnase de la Cité, après avoir soutenu à Lausanne sa thèse de doctorat consacrée à l'humour et à la création littéraire chez Kafka, Michel Dentan a occupé successivement au sein de notre Faculté les postes de maître-assistant, de professeur assistant et, à partir de 1978, de professeur ordinaire. Critique littéraire de talent, avec des ouvrages consacrés à Ramuz et à Monique Saint-Hélier, cofondateur de la revue *Rencontre* et des éditions du même nom, responsable de la «Bibliothèque romande» et, pendant plusieurs années, directeur des Editions de l'Aire, Michel Dentan a contribué dans une très large mesure à la défense et à l'illustration des lettres romandes. Esprit rigoureux et exigeant, ouvert à l'expérience et à la nouveauté, mais sans complaisance, généreux et lucide, il nous a encore donné à tous, dans ses dernières heu-

res, une leçon exemplaire de courage et de dignité. Avec lui, les lettres romandes ont perdu un critique éminent, au jugement sûr et nuancé, ses étudiants un maître écouté, sans cesse ouvert au dialogue, ses collègues un véritable ami, discret et toujours disponible.

Parmi les activités de la Faculté, on retiendra l'organisation de plusieurs colloques scientifiques et d'expositions dont on trouvera la liste détaillée dans le Rapport annuel de l'Université. Avec sa série de publications, sa revue *Études de Lettres*, l'organisation d'une soixantaine de conférences, la participation de nombreux professeurs à des groupes de travail ou à des commissions extérieures à l'Université, en particulier dans les domaines de l'art et de la culture, l'établissement de conventions, de collaborations et de coopérations entre l'Institut d'archéologie et d'histoire ancienne et la Fondation Pro Aventico d'une part, l'Institut de géographie et l'Université de Niamey d'autre part, la Faculté des lettres a poursuivi son effort d'ouverture vers le monde. Rappelons enfin que l'année académique 1984/1985 s'est ouverte officiellement le 24 octobre par la traditionnelle séance annuelle publique de la Faculté. Dans son allocution d'ouverture, le Doyen a proposé quelques réflexions sur le rôle et la place d'une Faculté des lettres dans le monde d'aujourd'hui. Après la distribution des prix, et pour clore la cérémonie, M. Philippe Mudry, professeur ordinaire de langue et de littérature latines, a prononcé sa leçon inaugurale intitulée: «Science et conscience, réflexions sur le discours scientifique à Rome».

Daniel Paunier.

Le rapport de la Faculté des lettres paraît dans le Rapport annuel de l'Université de Lausanne, avec toutes les indications concernant les effectifs, les nominations et les activités; on est prié de s'y reporter.

A la suite des examens de mars, juillet et octobre 1984, les étudiants suivants ont obtenu leur licence (nous donnons en regard le titre de leur mémoire):

*Session de mars*

M <sup>me</sup> Elke AGOPIAN	Die Thematik des Kriegsheimkehrers in zwei Romanen von Alfred Döblin.
M <sup>lle</sup> Madeleine AUBERSON	Le philosophe et son Dieu: Pierre Thévenaz.
M. Roberto BARBONE	Arrigo Boito. Attraverso le sue liriche e i suoi libretti d'opera.
M. Daniel BOVARD	<i>L'Allègement</i> . Un livre, un film.
M. Mauro EURO	Les gouvernements Badoglio et la République sociale italienne considérés par les observateurs suisses (juillet 1943-juin 1944).
M <sup>lle</sup> Anne FROIDEVAUX	<i>Carolle, Catherine et Cendrillon</i> . Aspects du conte de fées dans le cycle des Alérac de Monique Saint-Hélier.

- M<sup>lle</sup> Simona GIAMBARBA Bruno, héros en danger dans *L'Été des Sept-Dormants* de Jacques Mercanton.
- M<sup>me</sup> Françoise JAUN Le 3<sup>e</sup> âge, une territorialité spécifique? Essai de géographie sociale.
- M<sup>lle</sup> Anne-Pascale KRAUER Recherches sur l'occupation du territoire à l'époque romaine et au haut moyen âge (Cossonay et Nyon).
- M<sup>lle</sup> Catherine LERESCHE Les rêves de l'eau chez Verlaine.
- M<sup>lle</sup> Nicole MEYLAN Géologie imaginaire du Rocher Percé dans *Arcane 17*.
- M. Denis MONOD De quelques aspects du mensonge.
- M. Sandro MONTI La reprise des relations diplomatiques entre la Suisse et l'Union Soviétique.
- M<sup>lle</sup> Gabriella OBERLE Bilinguisme: interférence et emprunt lexical. Etude d'une classe d'adjectifs.
- M<sup>lle</sup> Mireille PERRENOUD *La Montagne magique* de Thomas Mann comme continuation thématique de la nouvelle *La Mort à Venise*.
- M<sup>lle</sup> Alessandra POMARI Le massacre des innocents. Recherches sur l'imagerie attique de la mort de Priam et d'Astyanax.
- M<sup>lle</sup> Claudine REYMOND I temi dell'emigrazione in America e del ritorno in patria ne *Il Fondo del sacco* di Martini e ne *La Luna e i falò* di Pavese.
- M<sup>me</sup> Mireille ROSSELET-Capt Les *Mémoires d'Hadrien* de Marguerite Yourcenar et leur lecteur. Etude de la construction du personnage et des effets d'identification qui s'y rapportent.
- M<sup>me</sup> Maryline SORDET-Rosset Image d'une crise. Introduction à l'analyse quantitative et perceptive de la situation du logement à Lausanne.
- M<sup>lle</sup> Christine SCHMUDE Mittelalterrezeption im 18./19. Jahrhundert, dargestellt an dem Beispiel des Jugendschriftstellers Christoph von Schmid.
- M<sup>lle</sup> Susanne STUDER Verwandtschaftsbeziehungen im *Parzival* Wolframs von Eschenbach. Versuch einer Deutung des Avunkulats mit Hilfe des Lévi-Strauss'schen Verwandtschafts-atoms.

*Session de juillet*

- M. Michel AUDÉTAT Trèves, Berlin, Paris, Londres... Je vous aime! Réflexion sur l'amour de la ville chez Marx et Engels.
- M<sup>me</sup> Marlène BELILOS Bachelard-Freud. Réalité du désir et transformation poétique.

- M<sup>me</sup> Catherine BERNEY-Kamber La création chez Hildegarde de Bingen. Interprétation de la création et représentation cosmologique dans le *Scivias* et le *Liber Divinorum Operum*.
- M<sup>me</sup> Annerose BOLANZ Der Jude in der deutschen Literatur des Mittelalters.
- M<sup>lle</sup> Marianne BOVAY Les *Mirabilia urbis Romae* du chanoine Benoît.
- M. Laurent BURKHALTER Bertrand de Jouvenel: du dirigisme au libéralisme, des premières œuvres à la composition de *Du pouvoir*.
- M. Felice CECCANTINI Verga *Donchisciotte*. Scrittore e società nell'Italia borghese del secondo Ottocento.
- M<sup>lle</sup> Claudia CLEMENS Schwierigkeiten und Möglichkeiten von Literaturübersetzung anhand von Texten einiger neuerer Westschweizer Schriftsteller (en commun avec M. Rudolf Rengier).
- M. Silvio CORSINI Fieffé fripon ou libraire de génie? La percée de François Grasset à Lausanne, 1754-1767.
- M<sup>lle</sup> Régine CUAGNIER Aspects des systèmes de culture pratiqués à Chavornay et Suchy au XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles.
- M<sup>lle</sup> Jacqueline DECURNEX The Speeches of Self-Praise and Defamation in a choice of Old English and Norse Works.
- M<sup>lle</sup> Christine FATTEBERT Le *Liber Secretorum Eventuum* de Jean de Roquetaillade.
- M<sup>lle</sup> Carole FIERZ UTOPIA: que la Cité soit!
- M. Yves FORESTIER La population française réfugiée à Lausanne entre 1693 et 1765.
- M<sup>lle</sup> Corinne GIROUD De la terre nocturne à la terre sereine. L'ambivalence d'un thème dans les *Feuillets d'Hypnos*.
- M<sup>lle</sup> Rosetta IERONIMO *Lunga notte di Medea*, di Corrado Alvaro: dalla tragedia attica all'impraticabilità del tragico.
- M. Jean-Christophe JAQUES Mémoires d'un instituteur: Aurèle-Octave Durécu. Statut d'un instituteur de campagne briard dans la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle: intégré ou marginal?
- M<sup>lle</sup> Martine JAQUET *Géo-histoire* de l'école lausannoise.
- M. Pierre JAQUET Les peuples monstrueux dans les mappemondes médiévales révélateurs de structures mentales.
- M<sup>lle</sup> Anne KRASOVEC Das Gespräch, seine Funktion und seine Bedeutungen in Th. Fontanes *Frau Jenny Treibel*.

- M. Gilbert MAILLARD De la rénovation à la réhabilitation: urbanisme opérationnel et habitat social, ou l'OPAH de Beaucaire en France.
- M. Mariano MASSERINI Il linguaggio dei giornali ticinesi.
- M. Pierre-Antoine MOTTIER Les inscriptions du mécanisme d'Anticythere.
- M. Denis PITTET Le centenaire de 1903 ou la recherche de l'identité vaudoise.
- M<sup>lle</sup> Pia PROBST Deutsch im Kanton Waadt. Eine Untersuchung zur Einstellung der Waadtländischen Schüler im Fach deutsch.
- M<sup>lle</sup> Silvia RAPELLI El mito de Venus en la lirica de Federico Garcia Lorca.
- M. Rudolf RENGIER Schwierigkeiten und Möglichkeiten von Literaturübersetzung anhand von Texten einiger neuerer Westschweizer Schriftsteller (en commun avec M<sup>lle</sup> Claudia Clemens, complément de licence).
- M. Jacques REY Les maisons dans *Les Esprits de la terre* de Catherine Colomb.
- M<sup>me</sup> Véronique REY-Vodoz Les fibules de Martigny.
- M<sup>lle</sup> Félicie REYMOND *Soft Goulag*. Lectures en forme d'anthologie, balade de Codurus dans le labyrinthe.
- M. Gil ROCHAT Développement de trois villes au siècle passé: Lausanne, Berne, Genève, en prenant comme point de départ l'édification des gares et comme sujet particulier le développement des quartiers ouvriers.
- M<sup>me</sup> Aries ROESSLER-Hubbard L'image de l'Europe dans trois romans américains: *The American* (Henry James), *The Sun also Rises* (Ernest Hemingway) et *Tender is the Night* (F. Scott Fitzgerald). Annexe: Esquisse de l'image de l'Amérique dans la littérature française à la fin du XIX<sup>e</sup> et au début du XX<sup>e</sup> siècle.
- M. Pierre ROGIVUE Tensions et unité dans l'œuvre d'Albert Camus.
- M. Jean-Michel SAVARY Le démembrement de la commune générale de Villette.
- M. Jurg SIEBER L'enseignement de la géographie par le biais des jeux informatisés.
- M<sup>lle</sup> Cristina SPARAGANA Pirandello e il cinema: ambiguità e percezione nel fatto filmico, con particolare riferimento al romanzo *Si gira*.
- M. Etienne STEINER Les Lausannois et les Jeux olympiques de Berlin (1936).

- M. Daniel THOMAS La déesse Nuit et sa famille dans la *Théogonie* d'Hésiode.
- M<sup>lle</sup> Maryse TORRIGIANI *Bouznika*: étude de l'urbanisation d'une portion d'espace du littoral atlantique marocain.
- M<sup>lle</sup> Hélène VEYRE Anastasia, Claire, Mathilde: drei weibliche Gestalten in Dürrenmatts Komödie.

*Session d'octobre*

- M<sup>me</sup> Christiane ANDRÉ L'aménagement de la colline de Bellevue. Un exemple d'urbanisme à Lausanne.
- M<sup>me</sup> Monique BEAUSIRE-Aubert Aspects de la traduction biblique.
- M<sup>lle</sup> Anne BIELMANN Recueil de décrets des cités grecques en l'honneur de citoyens qui sauvèrent des prisonniers.
- M. Thierry BOREL *Swiss Life* ou la réalisation d'un film vidéo dans le cadre d'un cours de géographie.
- M. Jacques BUJARD Sens et sentiment de l'espace chez Saint-Exupéry.
- M<sup>lle</sup> Christine BURKHALTER Hermarque: un fragment épicurien sur l'origine du droit.
- M. Jean-Pierre DEWARRAT L'enceinte romaine d'Avenches.
- M. Jacques EHINGER Qu'est-ce que la géomorphologie? Situation dans les sciences, situation en géographie.
- M. Christophe FLUBACHER Une perception phénoménologique des arts enfantin et brut et des peintures de Klee et de Cézanne.
- M. Gaston GERTSCH L'absinthe au tournant du siècle. La prohibition de l'absinthe en Suisse et ses répercussions dans le Val-de-Travers.
- M. Philippe GERVAIX La parole de Dieu chez Karl Barth et Pierre Thévenaz.
- M<sup>lle</sup> Martine GFELLER Les brochures politiques dans le pays de Vaud, 1789-1791. Infiltration des idées révolutionnaires et lutte pamphlétaire.
- M<sup>lle</sup> Françoise GIRARDOZ Portrait littéraire du Sycophante dans la littérature attique.
- M<sup>lle</sup> Catherine JOYET Time and Death in Virginia Woolf: the transcendence of linearity.
- M<sup>me</sup> Véronique KASSOUL-Cajoux Le fantastique d'André Pieyre de Mandiargues dans *Soleil des loups* et *Le musée noir*. Son originalité par rapport à quelques aspects du fantastique «traditionnel».



- M<sup>lle</sup> Patricia LORENZETTI La protection du patrimoine architectural dans le canton de Vaud: l'exemple lausannois, 1890-1975.
- M. Yves MERZ Merleau-Ponty — Incarnation et transcendance ou les limites et pouvoirs de la liberté.
- M<sup>lle</sup> Christiane MORGENROTH Expressions faciales et intonations — leurs valeurs lors du décodage des émotions.
- M<sup>lle</sup> Sabine MORIN La spe(cta)cularisation d'un espace urbain: le paysage touristique lausannois.
- M<sup>me</sup> Christiane NICOD-Wirthner Transcription diplomatique et critique de la version française de l'ordonnance somptuaire d'Amédée VIII de Savoie (1430) détenue aux archives de Sion (Valais).
- M. Jean-Paul NUSSBAUMER Les comptes de la seigneurie de Rocourt de 1483 à 1501.
- M<sup>lle</sup> Anne-Lise PAULI MOS: histoire d'un terme de culture.
- M<sup>me</sup> Monique PAVILLON Quelle femme pour quel avenir? Essai sur l'image de la femme suisse dans la presse illustrée romande, 1920-1930.
- M<sup>me</sup> Isabelle PELLET-Zuter Die Sprache als Träger und Funktion der Utopie in *Kein Ort, Nirgends*.
- M<sup>lle</sup> Lysiane PIGUET Patrick White *Voss's* (country of the mind) as a transcendental resolution of the Australian territory: two poles of investigation.
- M. Ivano PROSERPI L'église de San Carpofofo à Bissone.
- M. Yves RAMSEIER Langage et connaissance dans la Pûrvamî-mâmsâ (un aperçu).
- M<sup>lle</sup> Ariane RICHARD «Ça va diablement mal pour écrire là-dessus» ou le message de la carte postale 1900.
- M<sup>me</sup> Anne RODITI-Duchamp L'espace subjectif dans *L'Education sentimentale*.
- M<sup>lle</sup> Doris ROLLI The Theme of History in *The Grapes of Wrath* (John Steinbeck).
- M<sup>lle</sup> Isabelle ROULET Trois aspects de la philosophie de Jankelevitch: irréversibilité, unicité, occasionnalité.
- M. Jean-Daniel ROUSSEIL Gustave Roud et les revues d'entre-deux-guerres: vue marginale sur la genèse d'une œuvre.
- M. Stéphane ROUVINEZ Anniviers n'est plus?
- M. Daniel SCHEINMANN Körper und Geist bei Stefan Zweig.
- M. Ola SÖDERSTRÖM La géographie du bien-être et l'aménagement: essai d'«autopsie préventive».
- M. Vincent VOLET Autour des *Carnets 1914-1916* de Ludwig Wittgenstein.



M<sup>lle</sup> Ulrike WEBER

Vom Sinn der Sinne: Essen, Erzählen und Lesen im *Butt* von Günter Grass.

M<sup>lle</sup> Michèle ZIMMERLI

La place du lecteur dans les chroniques de Georges Haldas.

## II

### ÉCOLE DE FRANÇAIS MODERNE

#### CORPS ENSEIGNANT

M<sup>lle</sup> José-Flore Tappy, qui assurait, en temps que suppléante, un enseignement de lectrice à mi-temps, a demandé à être libérée de cette tâche pour se consacrer à ses recherches. Elle a été remplacée dès la rentrée d'automne 1984 par M<sup>lle</sup> Isabelle Kissling, qui avait déjà fait naguère plusieurs remplacements à l'Ecole.

M. Jean-François Maire a été désigné pour remplacer M. Robert Marclay comme délégué de l'Université de Lausanne à la CILA (Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée).

#### PARTICIPATION À DES CONGRÈS

Les enseignants de l'Ecole travaillent avant tout à perfectionner leur matériel pédagogique, d'où les nombreux colloques internes consacrés à l'enseignement de la grammaire, de la composition, de la compréhension et de l'expression orales, ou à l'élaboration de bandes magnétiques pour nos laboratoires de langues.

De nombreux lecteurs ont pris une part active à des journées d'études, des colloques ou des congrès en Suisse où à l'étranger: Lausanne, Delémont, Saint-Gall, Zurich, Paris, Bruxelles, Augsburg, Québec.

#### CONFÉRENCES

M. le Professeur Etienne Grisel, de la Faculté de droit, a donné en janvier et février une série de trois conférences sur les «Institutions politiques de la Suisse».

Dans le cadre du cours de versification de M<sup>me</sup> Marguerite Saraiva, M<sup>me</sup> Anne Perrier s'est entretenue avec une classe de l'interprétation de certains de ses poèmes et de l'écriture poétique.

M. le Professeur Daniel Paquette, de l'Université de Lyon II, a donné une conférence sur «Diderot, Rousseau et la querelle des Bouffons», dans le cadre du cours d'introduction au *Neveu de Rameau* de M. le Professeur Robert Marclay.

M<sup>me</sup> Ghislaine Graf, spécialiste de la méthode Gattegno, a fait part de son expérience dans ce domaine à une classe de linguistique de M<sup>lle</sup> Georgette Blanc.

M. le Professeur Jean-Luc Seylaz a donné au semestre d'été une conférence sur le théâtre de Sartre: «La gageure du théâtre sartrien», dans le cadre du cours d'introduction à Sartre donné par M<sup>lle</sup> Dominique Vernaud, lectrice.

## ÉTUDIANTS

L'effectif des étudiants est d'une stabilité remarquable, il se situe toujours aux environs de 320, dont une cinquantaine de Suisses. 14 diplômes ont été délivrés à la suite des trois sessions d'examens et 54 certificats.

## DIVERS

De nombreux films ont été présentés à l'auditoire Barbeyrac dans le cadre du cours d'introduction au langage filmique de M. Rémy Pithon, cours consacré au *montage* au semestre d'été 1984 et au *cinéma suisse des années 70* au semestre d'hiver 1984-1985.

Au mois de mai, une excursion a été organisée à l'île Saint-Pierre sous la responsabilité de M<sup>me</sup> Catherine Seylaz et de M<sup>lle</sup> Dominique Vernaud.

La soirée de Noël de l'Ecole a eu lieu à Dorigny le 13 décembre.

Robert Marclay.

## III

## COURS DE VACANCES

En 1984, les Cours de Vacances ont accueilli 609 étudiants, venus de 53 pays. Le total des séries suivies s'élève à 894.

L'enseignement de base, dispensé le matin par classes d'environ 20 étudiants, comporte traditionnellement de la grammaire, de la lecture expliquée ou cursive, de la traduction et de la conversation.

Les cours de prononciation (inscription spéciale) ont intéressé quelque 250 participants.

Les étudiants du cours «A», d'orientation littéraire, consacrent un nombre d'heures appréciable à l'explication de texte et à l'étude d'œuvres, parmi lesquelles plusieurs œuvres d'auteurs romands. En 1984, signalons *La Clarté de la nuit* (J.-P. Monnier), *Aimé Pache, peintre vaudois* (C.-F. Ramuz), *Adolphe* (B. Constant) et enfin *Laura*, que son auteur, Etienne Barilier, fidèle collaborateur des Cours de Vacances, a accepté d'étudier avec les classes de la 4<sup>e</sup> série. Expérience fort intéressante de l'avis de tous les participants.

Plusieurs professeurs de la Faculté des lettres ont donné soit une conférence d'ouverture, soit un cours spécial, proposé l'après-midi. C'est ainsi que M. André Guex a parlé de sociolinguistique, M. Maurice Bossard de dialectologie, M. Arnaud Tripet de «Rousseau et le paysage suisse», tandis que M. François Jéquier consacrait son exposé aux «Mythes et réalités de l'industrie horlogère» et son collègue Rémy Jolivet au «Français d'ici et d'ailleurs».

Il faut ajouter à ces activités studieuses les nombreuses occasions qui ont été offertes aux étudiants de visiter des expositions (entre autres celle des *Impressionnistes* à l'Hermitage), de participer à des excursions d'une journée ou d'une demi-journée, ou d'assister à des réceptions des autorités municipales. Nous avons en outre renoué avec la tradition en organisant deux «soirées» fort animées, en 1<sup>re</sup> et en 3<sup>e</sup> série.

Jean-François Maire.